

Zapytanie ofertowe nr 1/CARITAS/2024
Dotyczy zadania inwestycyjnego: Wymiana stolarki okiennej i drzwiowej wraz z
pracami towarzyszącymi w budynku Konwiktu Arcybiskupiego przy
ul. Ledóchowskiego 8 w Ostrowie Wielkopolskim.

I. ZAMAWIAJĄCY

Caritas Diecezji Kaliskiej Ostrowskie Centrum Pomocy Caritas, ul. Ledóchowskiego 8, 63-400 Ostrów Wielkopolski reprezentowany przez Dyrektora ks. Piotra Kowalka, e-mail: centrumpomocy.ostrow@caritas.pl

II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA I RODZAJ ZAMÓWIENIA

1. Niniejsze postępowanie prowadzone jest w sposób konkurencyjny i transparentny, w szczególności z uwzględnieniem § 8 ust. 6 Regulaminu Naboru Wniosków o Dofinansowanie z Rządowego Programu Odbudowy Zabytków.
2. Do niniejszego zaproszenia do składania ofert nie stosuje się Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r. poz. 1605 z późn. zm.).
3. Zadanie inwestycyjne dofinansowane jest ze środków Programu Rządowy Fundusz Polski Ład: Program Odbudowy Zabytków.
4. W sprawach nieuregulowanych zastosowanie znajdują bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa w szczególności ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2023 r. poz. 1610).

III. FINANSOWANIE

Szczegółowe i ostateczne warunki realizacji, finansowania i rozliczania regulowała będzie umowa zawarta pomiędzy Zamawiającym a Oferentem (późniejszym Wykonawcą). **Środki z Programu wypłacane są po zakończeniu realizacji inwestycji**, warunki finansowania wskazane w ww. umowie ustalone będą w oparciu o Rządowy Program Odbudowy Zabytków – Regulamin Naboru Wniosków o dofinansowanie. Przy czym obowiązuje 30 dniowy termin płatności faktury od daty podpisania bezusterkowego protokołu odbioru.

IV. SPOSÓB I MIEJSCE PUBLIKACJI ZAMÓWIENIA

Niniejsze zapytanie ofertowe prowadzące do wyboru Wykonawcy inwestycji zostaje upublicznione za pośrednictwem stron internetowych: Gminy Miasto Ostrów Wielkopolski oraz Zamawiającego.

V. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane przy zabytku, zadanie inwestycyjne pn.: **„Wymiana stolarki okiennej i drzwiowej wraz z pracami towarzyszącymi w budynku Konwiktu Arcybiskupiego przy ul. Ledóchowskiego 8 w Ostrowie Wielkopolskim.”**

Zakres prac obejmuje:

1. Wykonanie inwentaryzacji fotograficznej wraz z opisem przed rozpoczęciem prac jak też po ich wykonaniu.
2. Prowadzenie dokumentacji przebiegu prac objętych zapytaniem ofertowym zgodnie z przepisami prawa budowlanego i projektem budowlanym.
3. Szczegółowy opis i zakres przedmiotu zamówienia zawarty jest w projekcie budowlanym - Załącznik nr 4 do niniejszego zapytania ofertowego – *Projekt architektoniczno-budowlany – Konwiktu Arcybiskupiego – wymiana stolarki okiennej i drzwiowej*. Prace polegać mają na całkowitym odtworzeniu okien, w tym ościeżnic, montażu parapetów



- zewnętrznych wraz z niezbędnymi pracami towarzyszącymi, całkowitym odtworzeniu zewnętrznych drzwi i drzwi, wraz z niezbędnymi pracami towarzyszącymi w *budynku Konwiktu Arcybiskupiego* wchodzącego w skład Zespołu Konkatedry wpisanego do rejestru zabytków pod nr 440/Wlkp/A, decyzją Wojewódzkiego Wielkopolskiego Konserwatora Zabytków z dnia 08.01.2007 roku.
4. Wszelkie użyte w opisie przedmiotu zamówienia bezpośrednie wskazania danego producenta lub dostawcy, konkretnej marki oraz nazwy własnej poszczególnych producentów, nazwy określonego wyrobu lub źródła lub znaku towarowego, patentu, rodzaju lub specyficzne pochodzenie zostały użyte pomocniczo i nie stanowią wskazania obowiązku ich stosowania w ofercie. Zamawiający dopuszcza, w każdym aspekcie zamówienia, zastosowanie rozwiązań równoważnych lub lepszych od wskazanych pod warunkiem, że ich zastosowanie nie będzie prowadzić do pogorszenia wskazanych parametrów technicznych, funkcjonalnych i jakościowych, jak i nie będzie szkodliwe dla zabytku. Udowodnienie, że oferowane rozwiązanie jest równoważnościowe lub lepsze od wymaganego, leży po stronie Oferenta.
 5. Nazwy i kody określone we Wspólnym Słowniku Zamówień:
 - 44221100-6: Okna
 - 45421132-8: Instalowanie okien
 - 45421130-4: Instalowanie drzwi
 - 45400000-1: Roboty wykończeniowe w zakresie obiektów budowlanych
 6. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
 7. Termin związania ofertą wynosi 55 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
 8. Wymagany przez Zamawiającego okres gwarancji – minimum 36 miesięcy od dnia podpisania protokołu odbioru końcowego prac. **Uwaga: Zaoferowanie dłuższego okresu gwarancji jest kryterium dodatkowo punktowanym. Okres gwarancji należy wpisać w Załączniku nr 1 Formularz ofertowy.**
 9. Pytania dotyczące treści zapytania mogą być kierowane wyłącznie drogą mailową na adres: centrumpomocy.ostrow@caritas.pl
Zamawiający nie będzie udzielał odpowiedzi telefonicznych, a jedynie e-mailowe.

VI. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Termin wykonania przedmiotu zamówienia: od dnia podpisania umowy do **20.11.2024 r.**

VII. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ DOKUMENTY WYMAGANE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO

1. Warunki udziału:

- a) Oferent zapewni, że robotami budowlanymi będzie kierować osoba, która posiada uprawnienia budowlane określone przepisami Prawa budowlanego oraz która przez co najmniej 18 miesięcy brała udział w robotach budowlanych prowadzonych przy zabytkach nieruchomości wpisanych do rejestru lub inwentarza muzeum będącego instytucją kultury (art. 37c ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami Dz. U. z 2022, poz. 840, ze zm.).
- b) Wykonawca winien wykazać, że wykonał należycie oraz zgodnie z przepisami prawa budowlanego nie wcześniej niż w okresie od 2017-2024 drewnianą stolarkę okienną typ skrzynkowy w ilości nie mniejszej niż 170 m² oraz drewnianą stolarkę drzwiową w liczbie co najmniej 2 drzwi zewnętrznych, roboty te wykonane zostały łącznie w nie więcej niż w 3 budynkach wpisanych do rejestru zabytków.

2. Wymagane dokumenty:

- a) Wypełniony Załącznik nr 3 *Oświadczenie* - dokument potwierdzający spełnienie warunku zapewnienia, że robotami budowlanymi będzie kierować osoba, która posiada uprawnienia budowlane określone przepisami Prawa budowlanego oraz która przez co najmniej 18 miesięcy brała udział w robotach budowlanych prowadzonych przy zabytkach nieruchomości wpisanych do rejestru lub inwentarza muzeum będącego instytucją kultury (art. 37c ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami Dz. U. z 2022, poz. 840, ze zm.)
- b) Wypełniony Załącznik nr 2 *Wykaz robót – tabela 1* oraz poświadczony za zgodność z oryginałem kopie dokumentów potwierdzających należyte wykonanie wskazanych robót w formie np. protokołów odbioru, zaświadczeń urzędowych, listów rekomendacyjnych podpisanych przez inwestora. Dokumenty poświadczające wpis do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru np.: wydruk strony Urzędu Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków (print screen z widocznym adresem strony). Dopuszczalną formą poświadczenia o wpisie do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru jest odpowiednia adnotacja w dokumentach stwierdzających wykonanie robót.
- c) Wypełniony Załącznik nr 1 *Formularz ofertowy*.
- d) Kosztorys ofertowy sporządzony metodą uproszczoną. Zamawiający w celu jego wykonania udostępnia kosztorys inwestorski - przedmiar robót jako zestawienie przewidywanych do wykonania robót budowlanych - Załącznik nr 4 – *Projekt architektoniczno-budowlany – Konwiktu Arcybiskupiego - wymiana stolarki okiennej i drzwiowej*.

UWAGA:

- **Niezłożenie ww. dokumentów jest równoznaczne z odrzuceniem oferty.**
- **W realizowanym zamówieniu wynagrodzenie Wykonawcy będzie miało charakter ryczałtowy. Na ryczałt wskazuje uproszczona forma kosztorysu ofertowego.**

VIII. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY - wymogi formalne:

1. Oferent może złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie większej liczby ofert lub oferty wariantowej spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Oferenta.
2. **Przystępując do składania ofert w niniejszym postępowaniu zakupowym wymogiem formalnym jest spełnienie warunków udziału oraz przedstawienie wymaganych dokumentów (patrz część VII pkt 1 i 2 zapytania ofertowego). Złożenie niekompletnej oferty spowoduje jej odrzucenie.**
3. Treść oferty musi odpowiadać treści Zapytania.
4. Każdy dokument składający się na ofertę musi być czytelny oraz podpisany przez osobę upoważnioną albo pełnomocnika ze strony Oferenta.
5. Cena musi być wyrażona w brutto i netto w PLN (w złotych polskich) do dwóch miejsc po przecinku (z dokładnością do 1 grosza). Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Oferentem (późniejszym Wykonawcą) będą prowadzone w walucie PLN.
6. Wszelkie poprawki lub zmiany w ofercie powinny być naniesione czytelnie oraz parafowane przez Oferenta.

IX. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

1. Miejsce składania ofert: Oferta powinna być przesłana za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. Prawo pocztowe (Dz. U. z 2023 r poz. 1640) lub dostarczona osobiście na adres:



Ostrowskie Centrum Pomocy Caritas Diecezji Kaliskiej
ul. Ledóchowskiego 8
63-400 Ostrów Wielkopolski

Oferent umieszcza ofertę w nieprzezroczystej kopercie oznaczonej w następujący sposób:

- nazwa i adres zamawiającego,
 - napisy:
„OFERTA CENOWA - WYMIANA STOLARKI OKIENNEJ I DRZWIOWEJ”
- NIE OTWIERAĆ PRZED: 22 kwietnia 2024 r., godz. 10:15”
2. Termin składania ofert: do dnia 22.04.2024 r. do godz. 10:00.
 3. Na ofertę składają się:
 - a) **obligatoryjnie dokumenty wymienione w części VII pkt 2 lit. a) – d);**
 - b) **fakultatywnie dokumenty potwierdzające kryteria ujęte w części X pkt 3 tabeli:**
 - jeśli Oferent chce uzyskać punkty za kryterium „doświadczenie wykonawcy” wówczas informację o wykonanych robotach winien zamieścić w obligatoryjnym Załączniku nr 2 – Wykaz robót – tabela 2.
 4. Biorący udział w zapytaniu, zostaną powiadomieni niezwłocznie o wyborze oferty.
 5. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
 6. Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
 7. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Oferenta wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

X. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY, KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY

Lp.	Kryterium oceny	Opis kryterium	Waga	Wzór obliczenia
1.	Cena	Cena brutto oferty za realizację przedmiotu zamówienia.	50 %	$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{cena brutto oferty z najniższą ceną}}{\text{cena brutto badanej oferty}} \times 100 \text{ pkt} \times 50 \%$
2.	Okres gwarancji	Zaoferowany okres gwarancji określony w miesiącach liczony od dnia odbioru końcowego bez uwag.	20 %	Liczba punktów za kryterium będzie przyznana w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> - zaoferowany okres gwarancji wynoszący od 37 do 48 miesięcy - 10 punktów. - zaoferowany okres gwarancji wynoszący od 49 do 60 miesięcy - 20 punktów.
3.	Doświadczenie wykonawcy	Liczba prac wykonanych należycie przy zabytkowej stolarce	30 %	Liczba punktów za kryterium będzie przyznana w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> - od 2 do 3 prac wykonanych należycie w latach 2017-2024, polecających na wykonaniu i wymianie drewnianej stolarki w budynku zabytkowym* o wartości min. 80 000,00 zł brutto - 15 punktów. - 4 i więcej prac wykonanych należycie w latach 2017-2024, polecających na wykonaniu i wymianie drewnianej stolarki w budynku zabytkowym* o wartości min. 80 000,00 zł brutto - 30 punktów.



* Budynek zabytkowy rozumiany jest jako budynek wpisany do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków.

1. Ocenie podlegają tylko oferty niepodlegające odrzuceniu.
2. Podany przez Oferenta w Załączniku nr 1 *Formularz ofertowy* okres gwarancji musi być wyrażony w pełnych miesiącach.
3. Okres gwarancji nie może być krótszy niż 36 miesięcy oraz dłuższy niż 60 miesięcy. W przypadku podania przez Oferenta okresu gwarancji dłuższego niż 60 miesięcy, do oceny ofert zostanie przyjęty okres gwarancji 60 miesięcy.

CARITAS DIECEZJI KALISKIEJ
Ostrowskie Centrum Pomocy CARITAS
63-400 Ostrów Wielkopolski
ul. Ledóchowskiego 8
NIP: 618-18-48-575, REG: 250427005

DYREKTOR
Caritas Diecezji Kaliskiej
Ks. Piotr Kowalek
Ks. Piotr Kowalek

KLAUZULA INFORMACYJNA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o danych) (Dz. U. UE L119 z dnia 4 maja 2016 r., str. 1; zwanym dalej „RODO”) informujemy, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Ostrowskie Centrum Pomocy Caritas Diecezji Kaliskiej w Ostrowie Wielkopolskim, ul. Ledóchowskiego 8, 63-400 Ostrów Wielkopolski.
2. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu prowadzenia przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia na przeprowadzenie prac restauratorskich i konserwatorskich oraz zawarcia umowy, na podstawie Regulaminu Naboru Wniosków o Dofinansowanie z Rządowego Programu Odbudowy Zabytków związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie zapytania ofertowego,
3. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty; którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania,
4. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego;
5. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO,
6. posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących,
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych,
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO,
7. nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych,
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO,
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
8. przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego na niezgodne z RODO przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych przez administratora; organem właściwym dla przedmiotowej skargi jest Urząd Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

Załącznik nr 1

....., dnia

FORMULARZ OFERTOWY

Dotyczy zadania inwestycyjnego: Wymiana stolarki okiennej i drzwiowej wraz z pracami towarzyszącymi w budynku Konwiktu Arcybiskupiego przy ul. Ledóchowskiego 8 w Ostrowie Wielkopolskim

Nazwa i adres Oferenta:

.....
.....
.....

NIP

REGON.....

nr telefonu

e-mail

Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia:

cenę brutto: zł

słownie brutto: zł

cena netto: zł

podatek VAT: zł

1. Oświadczam(y), że przedmiot zamówienia zrealizujemy w terminie wskazanym w zapytaniu ofertowym.
2. Oferujemy udzielenie gwarancji na okres.....miesiący od dnia podpisania protokołu końcowego odbioru prac. ***
3. Oświadczam(y), że jesteśmy związani niniejszą ofertą przez okres 55 dni od upływu terminu składania ofert.
4. Oświadczam(y), że akceptujemy warunki płatności określone przez Zamawiającego.
5. Oświadczam(y), że zapoznaliśmy się z treścią zapytania ofertowego i akceptujemy jego treść.
6. Zaoferowana cena zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia określone w zapytaniu ofertowym.
7. Przy realizacji przedmiotu zamówienia zobowiązujemy się do wykonania prac zgodnie z załączonymi do zapytania ofertowego załącznikami.
8. W przypadku wyboru mojej oferty zobowiązuję(my) się do zawarcia umowy w terminie i na warunkach wskazanych przez Zamawiającego.

Na ofertę składają się następujące dokumenty:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

*** nie wypełnienie oznacza, że Oferent udzieli gwarancji na wymagany okres 36 miesięcy.

....., dn.

.....

(podpis(y) osób uprawnionych do
reprezentacji Oferenta, w przypadku
oferty wspólnej podpis pełnomocnika
Oferentów)

Załącznik nr 2

....., dnia

Nazwa i adres Oferenta:

.....

WYKAZ ROBÓT – tabela 1

Lp.	Podmioty, na rzecz których wykonano roboty (nazwa i adres)	Miejsce wykonania robót oraz nr wpisu do rejestru.	Ilość metrów ² /sztuk stolarki drzwiowej i okiennej.	Daty wykonania zamówienia (od dnia/rok-do dnia/rok)
1.	2.	3.	4.	5.

Do wykazu należy dołączyć poświadczony za zgodność z oryginałem kopie dokumentów potwierdzających należyte wykonanie wskazanych robót w formie np. protokołów odbioru, zaświadczeń urzędowych, listów rekomendacyjnych podpisanych przez inwestora. Dokumenty poświadczające wpis do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru np.: wydruk strony Urzędu Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków (print screen z widocznym adresem strony). Dopuszczalną formą poświadczenia o wpisie do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru jest odpowiednia adnotacja w dokumentach stwierdzających wykonanie robót.

WYKAZ ROBÓT - tabela 2

Oferent wypełnia poniższą tabelę w przypadku chęci uzyskania dodatkowych punktów za kryterium „doświadczenie wykonawcy” wskazując liczbę dodatkowych prac wykonanych należycie polecających na wykonaniu i wymianie drewnianej stolarki w budynku zabytkowym* o wartości min. 80 000,00 zł brutto każda.

Lp.	Podmioty, na rzecz których wykonano roboty (nazwa i adres)	Miejsce wykonania robót oraz określenie formy ochrony zabytku tj.: nr wpisu do rejestru bądź gminnej ewidencji zabytków	Wartość (robót) zamówienia brutto	Daty wykonania zamówienia (od dnia/rok-do dnia/rok)
1.	2.	3.	4.	5.

Do wykazu należy dołączyć poświadczony za zgodność z oryginałem kopie dokumentów potwierdzających należyte wykonanie wskazanych robót w formie np. protokołów odbioru, zaświadczeń urzędowych, listów rekomendacyjnych podpisanych przez inwestora. Dokumenty poświadczające wpis do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru np.: wydruk strony Urzędu Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków lub wpis do gminnej ewidencji zabytków (print screen z widocznym adresem strony). Dopuszczalną formą poświadczenia o wpisie do rejestru zabytków wraz z numerem wpisu do rejestru lub gminnej ewidencji zabytków jest odpowiednia adnotacja w dokumentach stwierdzających wykonanie robót.

* Budynek zabytkowy rozumiany jest jako budynek wpisany do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków.

....., dn.

.....

(podpis(y) osób uprawnionych do reprezentacji Oferenta, w przypadku oferty wspólnej podpis pełnomocnika Oferentów)



Załącznik nr 3

....., dnia

Nazwa i adres Oferenta:

.....
.....
.....
.....

OŚWIADCZENIE

Oświadczam, że będzie uczestniczyć w
(imię i nazwisko)

realizacji zamówienia, posiada uprawnienia i doświadczenie wymagane przez zamawiającego. Oświadczenie stanowi zapewnienie, że wskazana osoba posiada uprawnienia budowlane określone przepisami Prawa budowlanego oraz przez co najmniej 18 miesięcy brała udział w robotach budowlanych prowadzonych przy zabytkach nieruchomości wpisanych do rejestru lub inwentarza muzeum będącego instytucją kultury (art. 37c ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami Dz. U. z 2022, poz. 840, ze zm.)

....., dn.

.....
(podpis(y) osób uprawnionych do reprezentacji Oferenta, w przypadku oferty wspólnej podpis pełnomocnika Oferentów)